

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Цель экзамена – определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование

Поступающий в аспирантуру должен показать на экзамене владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики.

Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора; оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

На экзамене контролируются навыки изучающего чтения. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Оцениваются навыки изучающего чтения.

Перевод

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

Оценивается правильность чтения и адекватность перевода.

Требования к поступающим в аспирантуру в основном соответствуют традиционным экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня *Intermediate*.

Содержание вступительного экзамена

1. Письменный перевод текста по широкой специальности с иностранного языка на русский. Объём текста - 3000 печатных знаков, время выполнения - 60 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Чтение вслух и устный перевод оригинального текста по широкой специальности объёмом 1500 печатных знаков. Время на подготовку – 10-15 минут. Разрешается пользоваться словарем.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

Примерный список вопросов, которые могут быть заданы при беседе с экзаменатором при беседе по теме

When did you graduate from the University?
What University did you graduate from?
What department did you graduate from?
What courses did you like best? Least? Why?
How did you rank at the University?
Have you got a diploma with high honours?
Do you feel that you have received a good general training?
When did you decide to take a- postgraduate course?
Why did you decide to take a postgraduate course?
Why do you think you will succeed in a postgraduate course?
How interested are you in research work?
What personal characteristics are necessary for success in your chosen field?
Are you going to take a full time or correspondence course?
How will you manage to support yourself while studying?
Will you find it difficult to live on your grant?
Do you live on your own or with your parents?
Are you single or married?
What do you do to keep you in good physical condition?
What are your strengths and weaknesses?
What leisure activities do you enjoy?
Do you like to read? If you do what kind of books do you prefer?
If you don't, why?
You have got some friends, haven't you? What kind of a person is your closest friend?
Which of your parents has had the most profound influence on you?
Do you go in for extreme sports?
Which of your college years was the most difficult?
Have you ever had any difficulty in getting along with fellow students and professors?
Did you enjoy your five years at the University?
Have you ever been abroad?
What do your parents do?
Are there any scientists in your family or among your relatives?

ЛИТЕРАТУРА

1. Меркулова Е.М. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная и устная практика. – СПб.: Союз, 2005 http://virtua.library.nstu.ru/cgi-bin/gw_2010_3_1/chameleon

1. Истомина Е.А., Саакян А.С. Английская грамматика. – М.: Айрис пресс , 2007 http://virtua.library.nstu.ru/cgi-bin/gw_2010_3_1/chameleon

2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. – М.: АСТ: Астрель:, 2010.

3. Сиполс О.В.. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.

4. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.
5. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. – М.: Флинта: Наука, 2003.
6. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. – М.: Флинта, 2008.
7. Murphy R. English Grammar in Use. Second edition. – United Kingdom: Cambridge University Press, 1995. – 350 p. http://virtua.library.nstu.ru/cgi-bin/gw_2010_3_1/chameleon